



@esperanto-Vendée

N° Hors-série, été 2012. Rédaction, documentation, information générale :
Henri Masson, Le Grand Renaudon, 85540 Moutiers les Mauxfaits
Téléphone-fax/répondeur-enregistreur:02 51 31 48 50, espero.hm*wanadoo.fr
(*=@) <http://esperanto-vendee.asso-web.com>

Imprimerie spéciale
DVA La Roche-s/Yon



REMARQUE ➔ Les liens hypertextes soulignés sont actifs à l'écran sur le PDF qui peut être trouvé sur le site d'[Espéranto-Vendée](http://esperanto-vendee.asso-web.com).

Lectures pour l'été

Plus connue sous le nom d'espéranto, la Langue Internationale fête cette année le 125ème anniversaire de sa naissance. Le premier manuel, pour russophones, parut en effet le 26 juillet 1887 à Varsovie. C'est un Anglais, Peter Oliver, qui a dessiné le logo. Des livres et des sites peuvent aider à découvrir et comprendre ce phénomène qui se développe avec l'Internet et les réseaux sociaux.



L'inauguration de la rue de l'espéranto, le 3 juin à Moutiers-les-Mauxfaits, a eu un écho jusqu'en Chine.

Le 5 juin, le jour même de la diffusion mondiale d'un communiqué bilingue, la première réaction est venue de Wu Guojiang, de Fushun (Liaoning, province du Nord de la Chine limitrophe avec la Corée eu Nord). Responsable du projet des villes jumelées au sein de l'Association Universelle d'espéranto, il a demandé l'autorisation de publier ces informations et des photos dans le bulletin qu'il publie ([collection de 2002 à 2012 téléchargeable](#)).

Deux sites chinois ont en outre repris le communiqué diffusé sur l'inauguration de la rue de l'espéranto avec plusieurs photos faites surtout par Anaïs Violleau et placées sur le blog :

- [Inaŭguro de la Esperanto-strato en Moutiers-les-Mauxfaits, la 3an de junio 2012 \(Photos\)](#)
- [\(FR\) Inauguration de la rue de l'espéranto à Moutiers-les-Mauxfaits / Allocution d'Henri Masson](#)

Il s'agit de :

- "[El Popola Ĉinio](#)" ("EPĈ" = De Chine Populaire)
- du [Centre d'Informations Internet de Chine](#) (site multilingue incluant l'espéranto).

Un don de deux ouvrages a été fait à cette occasion à la Bibliothèque municipale "Culture et Bibliothèque pour tous" : "[La rue Zamenhof](#)" et "[L'homme qui a défié Babel](#)" (voir au dos).

Jardin de l'espéranto

Une autre inauguration, cette fois d'un "[Jardin de l'espéranto](#)", aura lieu le 16 septembre 2012 en pays cathare, dans l'Ariège, à Verniolle (2300 habitants, entre Toulouse et Andorre). Il s'agit d'une aire de repos avec bancs, pelouses et arbres. Bravo au maire de Verniolle !

Une recherche avec le mot clé "esperanto" livre 190 millions de résultats. Nombreux sont les sites et blogs qui donnent une idée de l'intensité des activités à travers le monde, parmi eux, esperanto.net, en 64 langues. Des sites offrent des ressources pour le découvrir, l'apprendre — lemu.net — pour améliorer l'apprentissage de l'espéranto — Edukado.net (multilingue, pour se former à l'enseignement de la langue) — mais aussi des langues au moyen de l'espéranto.

Beaucoup d'initiatives en faveur de l'espéranto sont le fait d'anglophones. [Springboard... to languages](#) (Tim Morley, GB), [Mondeto](#) (Penelope Vos, Australie); [Esperanto-Insulo](#) (Dennis Keefe, États-Unis/Chine), [Esperantic Studies Foundation](#) (Humphrey Tonkin, avec plusieurs universitaires, États-Unis), [Wikipedio](#) (version en espéranto de Wikipedia, Chuck Smith, États-Unis), [NASK](#) (États-Unis)...

La Chine n'est pas en reste puisque des médias utilisent la langue, en particulier [Radio Chine Internationale](#), le [Centre d'Informations Internet de Chine](#), "[El Popola Ĉinio](#)" (De Chine populaire).

Et comme le plus court chemin pour apprendre d'autres langues passe par l'espéranto — ce qu'avait compris Cai



Yuanpei, ministre de l'éducation du gouvernement de Sun Yatsen en 1912, le site [ChinaBookshop](#) propose une méthode d'apprentissage du chinois à partir de l'espéranto : "[Ĉiutaga Ĉinlingvo](#)" (Langue chinoise de tous les jours).

[Première leçon](#) avec possibilité d'écoute :

1. 你好!
Nǐ hǎo!
Saluton ! (= Bonjour !)

Henri Masson



Rédaction d'espéranto de Radio Chine Internationale : la parité est respectée...

Espéranto-Vendée hors-série — été 2012

Cotisation pour l'année civile.

10 € minimum (abonnement compris).
Abonnement seul (6 numéros) : 6 € à adresser à [Patrice JOLY](mailto:Patrice.JOLY), 5, impasse Léon Harmel, Les Robrethières, 85000 La Roche-sur-Yon. Tél. 02 51 62 11 33. Chèque à l'ordre de : ESPÉRANTO-VENDEE

Cours oraux

Beaulieu-sous-la-Roche

Initiation, avec Lucette Lejeau

☎ : 02 51 98 86 68 lejeaulucette@wanadoo.fr
Une participation de 40 €, payable en octobre, est demandée. Elle inclut la cotisation annuelle de 10 €.

Stages d'Espéranto-Vendée

Reprise de novembre 2012 à avril 2013 à raison d'un samedi par mois.

Examen :

une première internationale

Le 9 juin 2012 à la Roche-sur-Yon, le Lycée de Lattre a été le centre d'un examen d'Espéranto. En effet, l'espéranto est désormais inscrit au Cadre Européen Commun de Références pour les langues (CECRL — en espéranto : Komuna Eŭropa Referencokadro por lingvoj — KER).

Pour la 1^{ère} fois, un examen s'est déroulé le même jour dans 28 villes de 17 pays (Mexique, Argentine, Japon, Suède, Suisse, Allemagne, Russie, Malaisie...).

Espéranto Vendée a présenté 12 candidats qui, pour la plupart, ont suivi les cours proposés cette année.

Bel aboutissement d'une année de cours.

Contact :

◆ 02 51 98 86 68 lejeaulucette@wanadoo.fr

◆ 02 51 62 11 33 patrice.joly@orange.fr

Cours sur Internet

www.ikurso.net ou <http://fr.lernu.net/> ou <http://esperanto-jeunes.org> ou [Livemocha](http://livochoa.com)

Préparation à l'enseignement de l'espéranto : <http://www.edukado.net/>

Centres de stages

Maine-et-Loire : Maison Culturelle d'Espéranto, 49150 Baugé.
Tél. 09.51.64.10.34

kastelo@gresillon.org <http://gresillon.org>

Vienne : Centre Espéranto, Rue du Lavoisier, 86410 Bouresse. Tél. 05 49 03 43 14.

informoj@kvinpetalo.org www.kvinpetalo.org/

Côtes d'Armor, chaque été, à Plouézec :

<http://www.pluezek-esperanto.net/>

Toute personne ayant accès à Internet peut s'inscrire gratuitement et sur simple demande à la liste de diffusion d'informations et d'annonces concernant l'espéranto en Vendée (conférences, expositions, ouverture de cours, rencontres, annonce d'émissions radio ou TV, etc.) et dans le monde : [<espero.hm@wanadoo.fr>](mailto:espero.hm@wanadoo.fr)

Pétition en ligne :

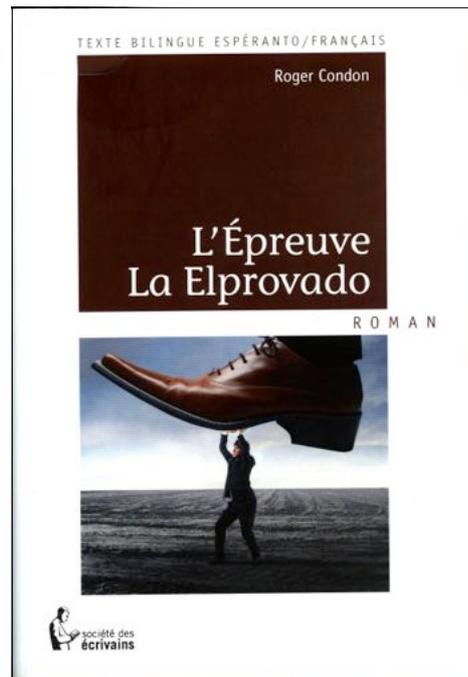
"L'espéranto au bac"

Ouvrages pouvant être commandés en librairie

- ★ [ABC d'espéranto à l'usage de ceux qui aiment les lettres](#). Prof. Gaston Waringhien. L'Harmattan.
- ★ **L'Espéranto**. Éditions AEDIS, Vichy, coll. "Petit guide"; dépliant de 8 pages sur papier fort glacé trouvables aussi en stations service :
N°169 - [L'Espéranto \(1\) l'essentiel](#)
N°170 - [L'Espéranto \(2\) la conversation](#)
N°219 - [L'imagier Français / Esperanto](#)
- ★ **L'espéranto de poche**. Très bien conçu pour faire une bonne approche de la langue. 18 p.
- ★ **L'espéranto sans peine**. Assimil. 98 leçons, 4 CD (optionnels), 432 p.
- ★ **Esperanto express**. Renée Triolle. Pour le voyage. Avec transcription phonétique des mots. Éditions du Dauphin.
- ★ **Parlons espéranto — La langue internationale**. Jacques Joguin. L'Harmattan. Méthode d'étude. Nécessite de bonnes connaissances en linguistique. 303 p..
- ★ **Lexique des termes scientifiques** français-espéranto / espéranto-français, par Jacques Joguin. L'Harmattan. 2002
- ★ **L'espéranto aujourd'hui — La langue internationale**, de Jacques Joguin avec préface de Bruno Flochon. L'Harmattan.
- ★ **L'homme qui a défié Babel**.* Biographie du Dr Zamenhof. René Centassi et Henri Masson. L'Harmattan. Existe en traductions espéranto, coréen, espagnol, lituanien et tchèque.
- ★ **La rue Zamenhof**.* Écrit sur la base d'un entretien de Roman Dobrzynski avec Louis Christophe Zaleski-Zamenhof, petit-fils du Dr Zamenhof. Traduction de "La Zamenhof-strato" par Ginette Martin. L'Harmattan. Existe en plusieurs langues.

* Don a été fait des deux derniers ouvrages à la bibliothèque municipale "Culture et Bibliothèque pour tous" (8 rue des écoles) de Moutiers-les-Mauxfaits à l'occasion de l'inauguration de la rue de l'espéranto. La lecture gratuite de quelques pages en ligne est possible pour beaucoup d'ouvrages édités par L'Harmattan.

Nouveau



"L'Épreuve — La Elprovado"

Ce roman bilingue, qui vient de paraître aux éditions "Société des Ecrivains", Paris, est signé par Roger Condon. Il a appris l'espéranto en 2005 et s'est risqué à écrire ce roman de 386 pages en français et en langue internationale sur les vicissitudes de la vie.

Pourquoi ce choix audacieux ? :

"Le but de l'espéranto est de permettre que tout homme puisse fièrement perpétuer la langue et la culture de ses ancêtres en ayant toujours à sa disposition un outil pour communiquer, dans toutes les disciplines, avec ses semblables. C'est un programme très sage.

L'espéranto est une langue neutre. Elle n'est pas imposée par le conquérant, car elle est la propriété de l'humanité."

Exposition virtuelle

En principe, les habitants la rue de l'espéranto, à Moutiers-les-Mauxfaits, devraient en savoir plus que la moyenne sur ce que représente ce nom (?). Les conditions climatiques n'ayant pas permis de réaliser l'exposition de plein air prévue à cette occasion (plus de cent panneaux), celle-ci a été enrichie et mise en ligne. Ainsi, le vent et la pluie ne sont plus à craindre ;-)
L'accès aux albums est possible en cliquant sur le lien en titre dans la version en ligne du PDF.

Tournées

Espéranto-Vendée espère profiter de tournées en France de Yasuo Hori et de Toshinobu Arai (Japon), du 21 au 23 septembre, et de Svetlana Smetanina (Russie) en novembre, à La Roche-sur-Yon.

Yasuo chante, danse jongle, joue de divers instruments de musique, et il a aussi rédigé [un journal sur le tsunamidu 11 mars 2011, sur Fukushima et les suites](#), sur le rôle de la mafia japonaise (la Yakuza). Une vidéo le montre avec Toshinobu Arai [lors d'une tournée précédente au Mans](#)

Svetlana vit à Moscou. Elle est philologue, professeur de langues et de littératures allemande et française, et de russe pour les étrangers. Elle a été traductrice et interprète. Elle a commencé l'étude de l'espéranto en 1970 à l'Université d'Ivanovo et s'est mise à enseigner seulement six mois après. Elle joue un rôle important dans le mouvement russe pour l'espéranto.

Espéranto-Vendée a aussi une proposition d'accueil de Mikaelo Bronstein (Russie), journaliste, ingénieur, conférencier, traducteur, écrivain, chanteur, pour janvier 2013. ([Video Youtube](#)) Articles d'**Ouest-France** lors d'une tournée en 2010 : 1 - [Café des images](#) / 2 - [enfants de Freinet](#).